

SimpLift®

en Cross 50.2 estructura y pozo de mampostería

Plataforma elevadora eléctrica de
tornillo sin fin con cabina

MANUAL DE USUARIO

(Rev.0)

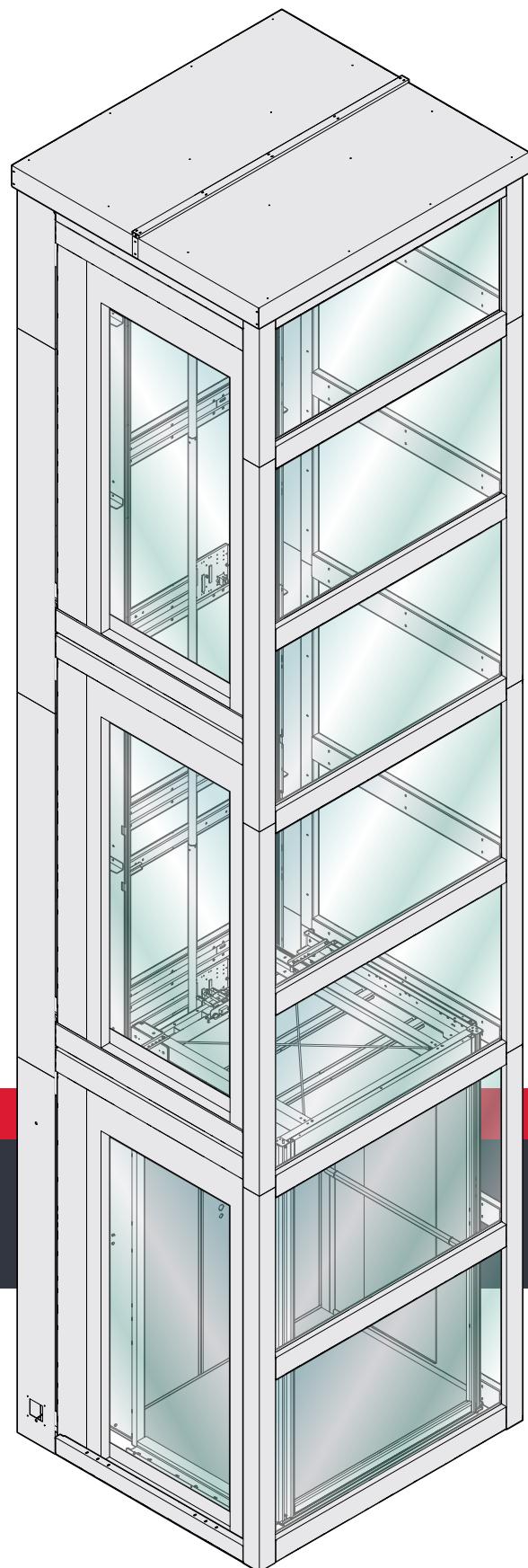


Imagen de ejemplo



AREALIFTING®

THE VERTICAL MOBILITY MANUFACTURER

HOJA DE RESUMEN DE LA MAQUINA

FECHA:
NUMERO DE EQUIPO:
DIRECCION:
INSTALADOR:
EMPRESA DE MANTENIMIENTO:
ORGANISMO DE CONTROL:

ESTAMPADO DE DISTRIBUIDOR / INSTALADOR

0	Primera edición	16.01.2022
Rev.	Descripción	Fecha

TABLA DE CONTENIDO

1. Guía a la lectura del manual	4
1.01. Informaciones preliminares	4
1.02. Seguridad personal y reconocimiento del riesgo.	4
2. Información para el propietario de la plataforma	5
3. Funcionamiento y uso de la instalación	7
3.01. Puntos de control en las plantas	7
3.02. Puntos de control en la plataforma	8
3.03. Maniobra desde el puesto de control en las plantas	9
3.04. Maniobra desde el puesto de control en la plataforma	9
3.05. Funzionamento e manovra in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica (emergenza)	10
3.06. Parada de emergencia	10
3.07. Sobrecarga de la instalación	11
3.08. Bajada de emergencia	11
3.09. Falta de funcionamiento de la instalación	12
3.10. Funcionamiento del sistema de sistema de teleayuda (opcional recomendado)	12
3.11. Apagado de la instalación	12
3.12. Operaciones de mantenimiento y limpieza que el usuario puede realizar	13
4. Mantenimiento e la puerta planta “LINE” - dispositivo de cierre manual de la puerta	14
5. Etiquetas: pictogramas y frases de peligro / advertencia	15

1. Guía a la lectura del manual

La finalidad de este manual es proporcionar información correcta sobre la instalación del producto con el fin de contribuir a la seguridad personal y al funcionamiento adecuado de la instalación. Conservar el manual durante toda la vida del producto. En caso de cambio de propietario, el manual debe entregarse al nuevo usuario como parte integral del producto.

1.01. Informaciones preliminares

AVISO	
	<p>Esta instalación debe ser instalada y puesta en marcha de acuerdo con los reglamentos y normas vigentes. La instalación incorrecta o el uso indebido del producto puede causar daños a personas y cosas y puede anular la garantía.</p>
	<p>SEGUIR LAS SUGERENCIAS Y RECOMENDACIONES PARA TRABAJAR CON SEGURIDAD. Cualquier modificación no autorizada puede comprometer la seguridad de la instalación , así como el correcto funcionamiento y la duración de la máquina. Si tiene alguna pregunta sobre la correcta comprensión de la información y el contenido de este manual, póngase en contacto inmediatamente con LIFTING ITALIA S.r.l.</p>
	<p>PERSONAL CUALIFICADO: La instalación objeto de la presente documentación sólo puede ser instalada por personal cualificado, de conformidad con la documentación técnica adjunta, especialmente con las instrucciones y precauciones de seguridad que figuran en ella.</p>

1.02. Seguridad personal y reconocimiento del riesgo

Este manual contiene normas de seguridad que deben ser respetadas para salvaguardar la seguridad personal y evitar daños materiales.

Las instrucciones que deben seguirse para garantizar la seguridad personal están resaltadas por un símbolo en forma de triángulo, mientras que las destinadas a evitar daños materiales no están precedidas por el triángulo. Las advertencias de peligro se representan de la siguiente manera e indican los diferentes niveles de riesgo en orden descendente.

CLASIFICACIÓN DEL RIESGO Y LA GRAVEDAD RELATIVA DEL DAÑO	
PELIGRO	El símbolo indica que el incumplimiento de las oportunas medidas de seguridad provoca la muerte o graves lesiones físicas.
ADVERTENCIA	El símbolo indica que el incumplimiento de las relativas medidas de seguridad puede causar la muerte o graves lesiones físicas.
ATENCIÓN	El símbolo indica que el incumplimiento de las relativas medidas de seguridad puede causar lesiones físicas de baja o media entidad o daños al dispositivo.
AVISO	No es un símbolo de seguridad. Indica que el incumplimiento de las relativas medidas de seguridad puede causar daños materiales.

NIVEL DE RIESGO

Si hay varios niveles de riesgo, la advertencia de peligro siempre indica el más alto. Si el triángulo llama la atención sobre el riesgo de lesiones a las personas en una advertencia de peligro, también puede indicarse al mismo tiempo el riesgo de posibles daños materiales.

2. Información para el propietario de la plataforma

ATENCIÓN	
	<p>El propietario de la plataforma elevadora debe asegurarse de que ésta se utilice únicamente para los fines previstos (transporte de pasajeros con movilidad reducida, así como de pasajeros en sillas de ruedas, con o sin acompañante). Si la plataforma elevadora se utiliza para fines distintos de los previstos, pueden surgir situaciones peligrosas que podrían provocar lesiones o daños a las personas y al producto.</p>
La plataforma debe utilizarse sólo y en todo momento en condiciones de seguridad.	
	<p>El funcionamiento seguro y correcto de la plataforma elevadora está garantizado únicamente mediante un mantenimiento adecuado y preventivo, realizado por personal de servicio competente, de conformidad con las instrucciones técnicas facilitadas por Lifting Italia S.r.l.</p> <p>El mantenimiento de la plataforma elevadora debe realizarse de conformidad con el manual de mantenimiento de la plataforma elevadora vertical y con la legislación nacional del país en que se utilice la plataforma elevadora.</p> <p>Debe garantizarse que el mantenimiento periódico de la plataforma elevadora se lleve a cabo al menos cada tres meses después de que la plataforma elevadora se haya puesto en funcionamiento.</p>
ADVERTENCIA	
	<p>El propietario de la plataforma elevadora debe interrumpir el funcionamiento de la misma en caso de una situación peligrosa (por ejemplo, en caso de ruidos extraños o interrupción del funcionamiento, etc.).</p> <p>En caso de que se produzcan fallos en la plataforma elevadora, en particular fallos que afecten a la seguridad de los pasajeros, se prohíbe el funcionamiento de la plataforma elevadora.</p> <p>El propietario de la plataforma elevadora debe asegurarse de que, en caso de averías, la plataforma elevadora se desconecte y que los pasajeros no puedan utilizarla.</p>
ATENCIÓN	
	<p>El propietario debe informar al servicio de mantenimiento a su debido tiempo en los siguientes casos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inmediatamente después de notar un funcionamiento defectuoso de la plataforma de elevación, fallos o cambios anormales de cualquier tipo; • inmediatamente, en el caso de un mal funcionamiento de la plataforma y/o en el caso de una situación peligrosa; • Después de cualquier intervención de asistencia/emergencia (las operaciones de asistencia siempre deben ser realizadas por personal cualificado y competente); • Antes de cualquier cambio en el uso de la plataforma elevadora y/o el lugar de instalación; • Antes de cualquier intervención de terceros que pueda influir en el funcionamiento de la plataforma (cualquier operación distinta del mantenimiento de la plataforma realizada por personal autorizado); • Antes de una larga interrupción en el uso de la plataforma elevadora; • Antes de volver a poner en servicio la plataforma elevadora después de un largo período de inactividad.
AVISO	
	<p>ES: Traducción de las instrucciones originales</p> <p>La puesta en marcha de este producto únicamente podrá realizarse cuando disponga de las instrucciones de servicio en una lengua oficial de la UE comprensible para usted y haya entendido su contenido. En caso contrario, diríjase a su persona de contacto en Lifting Italia S.r.l.</p>

El propietario de la plataforma elevadora debe garantizar en todo momento la disponibilidad del nombre y el número de teléfono del servicio de mantenimiento responsable para los pasajeros de la plataforma.

Comprobar que el nombre y el número de teléfono de emergencia (del servicio de mantenimiento) están presentes y son claramente legibles a bordo de la plataforma.

El número de emergencia debe ser aplicado de forma permanente y claramente visible..

ATENCIÓN

	<p>El propietario de la plataforma elevadora debe asegurarse de que las llaves del armario/sala de máquinas y de las puertas del piso/plataforma estén siempre disponibles en el edificio y para el servicio de mantenimiento/asistencia (sólo personas autorizadas)..</p>
	<p>El propietario de la plataforma elevadora debe asegurarse de que el servicio de mantenimiento, que se ocupa del rescate de los pasajeros, pueda entrar en el edificio con seguridad y tener acceso a la plataforma elevadora en cualquier circunstancia.</p>
	<p>El propietario de la plataforma elevadora debe facilitar al personal competente del servicio de mantenimiento el acceso a las zonas operativas e informar al servicio de mantenimiento de posibles peligros o cambios en el acceso y/o en las zonas circundantes.</p>

- Lifting Italia S.r.l. declina toda responsabilidad por posibles daños directos o indirectos causados por errores operativos, falta de mantenimiento profesional y cualquier otro uso no descrito en este manual.
- Lifting Italia S.r.l. declina toda responsabilidad, incluso en el caso de que se realicen modificaciones de cualquier tipo en la máquina sin el consentimiento previo por escrito de Lifting Italia S.r.l.

3. Funcionamiento y uso de la instalación

En régimen de funcionamiento normal, la plataforma elevadora puede realizar todas las maniobras de subida y bajada de la cabina solo si se presiona y se mantiene presionado un botón de maniobra ubicado en los puntos de control de la cabina (maniobra en presencia de personas).

En cambio, las maniobras de llamada de la cabina desde la planta siempre se efectúan mediante la simple presión de un botón de maniobra ubicado en los puntos de control en las plantas (maniobra automática). Los puntos de control son las botoneras de planta (punto “3.01”) y el panel de control de la piattaforma (punto “3.02”).



En el caso de un dispositivo de control remoto, todos los interruptores de plataforma se activan solo con el dispositivo de control remoto.

3.01. Puntos de control en las plantas

Los puntos de control en las plantas (también llamados botoneras de planta) disponen de:

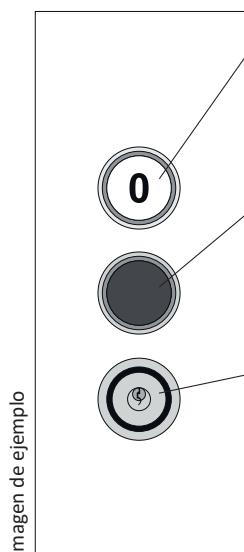


Imagen de ejemplo

SEÑAL VERDE DE PRESENCIA

Es obligatoria en caso de puertas de planta manuales con batiente sin mirilla y sirve para indicar la presencia de la cabina en la planta. Puede ser sustituida por la pantalla.

BOTÓN DE MANIOBRA PARA LA LLAMADA A LA PLANTA

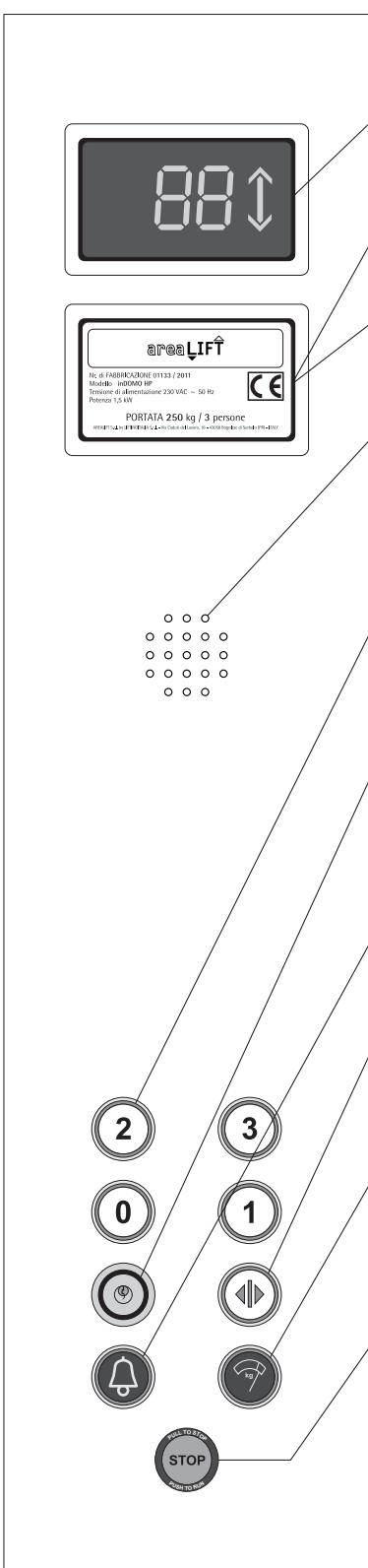
Tiene una señal luminosa que indica “ocupado”, es decir, que hay en curso una llamada.

INTERRUPTOR CON LLAVE (opcional)

Su objetivo es habilitar o inhabilitar localmente la llamada. Normalmente, se utilizan interruptores con llave de dos posiciones y una extracción, pero es posible solicitar el suministro de otros tipos de interruptor.

3.02. Panel de control (COP) en la cabina

Imagen de ejemplo



example image

Cuando se abre la puerta de embarque, la **luz de la cabina** se enciende automáticamente. Permanece encendida mientras la puerta de embarque esté abierta o mientras se esté realizando una maniobra. La temporización de la luz de cabina es la misma que la de la señal de ocupado: unos 5 segundos después de cerrar la puerta de piso, si no hay ninguna maniobra, la luz se apagará.

3.03. Maniobra desde el panel de control hasta los pisos

Si no se enciende ninguna señal en el suelo, se puede realizar una llamada y llevar la plataforma al suelo. Ahora pulse el botón; si el interruptor de llave está presente, compruebe que la llave está en la posición de control habilitado. Aparecerá una señal de ocupado en la corona del pulsador informando de que el sistema está en movimiento: esta señal aparece en todos los pulsadores de desembarco. Cuando la plataforma haya alcanzado el suelo, la señal de ocupado se encenderá y, transcurridos unos 5 segundos, la señal de ocupado se apagará. Mientras aparezca la señal de ocupado en el botón de suelo, no se podrán realizar nuevas maniobras. Con el andén presente en el piso, la puerta se desbloquea y es posible acceder al andén (en el caso de las puertas automáticas, la puerta se abre automáticamente). En cuanto se abra la puerta, la señal de ocupado se encenderá en todas las plantas para informar al usuario de que una puerta no está cerrada. Esta señal se apagará aproximadamente 5 segundos después de que se cierre dicha puerta.

3.04. Maniobra desde el puesto de mando en cabina (cabina SIN puertas)

En el caso de PUERTAS DE PISO MANUALES:

Cuando se abre la puerta del rellano, se enciende la señal de rellano ocupado y la luz de cabina.

En el caso de las PUERTAS DE PISO AUTOMÁTICAS:

Al pulsar el botón de suelo se encenderá la señal de suelo ocupado y la luz de cabina.

Una vez cerrada la puerta del rellano, podrá realizar la maniobra manteniendo pulsado el botón de maniobra de la planta deseada; en cuanto se encuentre fuera de la planta, la señal actual se apagará en el botón de la planta en la que se encontraba anteriormente.

3.05. Maniobra desde el puesto de mando en cabina (cabina CON puertas)

En el caso de PUERTAS DE PISO MANUALES:

Cuando se abre la puerta del rellano, se enciende la señal de rellano ocupado y la luz de cabina.

En el caso de las PUERTAS DE PISO AUTOMÁTICAS:

Al pulsar el botón de suelo se encenderá la señal de suelo ocupado y la luz de cabina.

Una vez cerradas las puertas del rellano y de la cabina, la maniobra puede realizarse pulsando y soltando inmediatamente el botón de maniobra del rellano deseado; en cuanto esté fuera del rellano, la señal actual se apagará en el botón del rellano en el que se encontraba anteriormente.

3.06. Funcionamiento y maniobra en caso de apagón (emergencia)

La plataforma elevadora está equipada con un circuito de emergencia que, mediante baterías, mantiene el sistema alimentado en caso de corte del suministro eléctrico. En esta situación:

- se apagan los sistemas de iluminación normales del andén y se enciende la luz de emergencia;
- todos los botones de maniobra de la plataforma sólo accionan el descenso al piso inferior (cualquier que sea el botón pulsado);
- una vez alcanzado el piso inferior, el sistema se detiene y deja de ser utilizable hasta que vuelve la red eléctrica.

Aviso



Tras un corte de corriente de más de una hora, se recomienda comprobar la eficacia de las baterías.

En caso de apagón prolongado y desconexión del sistema tras el retorno de la tensión de red, la plataforma se dirigirá a la planta más baja para adquirir su posición inicial. Tras esta operación, el sistema volverá a funcionar con normalidad.

3.07. Parada de emergencia

Si, por cualquier motivo, el usuario a bordo cree encontrarse en una situación de emergencia, basta con pulsar el botón rojo STOP para que el sistema se detenga y se bloquee; esta operación también hace que se enciendan las señales de ocupado de todos los pulsadores de planta.

El usuario puede pulsar el botón de alarma para pedir ayuda.

Para restablecer el funcionamiento normal, una vez evaluados y resueltos los motivos por los que se pulsó el botón STOP, basta con desbloquearlo girándolo en el sentido que indica la flecha del propio botón.



Las instrucciones que deben seguirse en caso de emergencia se describen en la placa adhesiva del reposapiés.

3.08. Sobrecarga de la planta

La plataforma elevadora está diseñada para una capacidad nominal máxima en función de la superficie de la plataforma. Si se supera este valor, se pone en peligro la seguridad de los usuarios y operarios y se puede dañar el sistema.

Para evitar esta situación, se monta en el sistema un dispositivo que detecta la sobrecarga en la plataforma. En caso de intervención, se enciende (y/o suena) la señal de sobrecarga en el panel de la plataforma y se impide cualquier maniobra. En este caso, es necesario retirar la carga lo antes posible, para evitar posibles daños en la estructura de la instalación.

La eliminación de la sobrecarga restablece automáticamente el funcionamiento normal.

ATENCIÓN	
	Respete siempre la capacidad nominal indicada en la placa de la plataforma. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales y daños en el sistema.

3.09. Descenso de emergencia

A continuación se dan las instrucciones para realizar la maniobra de emergencia en caso de que la plataforma se quede parada entre pisos (incluso con personas a bordo) por causas que no se puedan averiguar o restablecer inmediatamente. En este caso es necesario devolver la plataforma al piso inmediatamente inferior mediante la maniobra de emergencia a mano.

Las instrucciones que figuran a continuación no sólo se incluyen en este manual, sino que también están colocadas cerca del botón SB-MEM, situado en el interior de la centralita, para una bajada de emergencia.

ATENCIÓN	
	Las maniobras de emergencia sólo deben ser realizadas por personal cualificado y debidamente formado.



1. Asegúrese de que todas las puertas del piso están cerradas;
2. Asegúrate de que no hay personas dentro de la plataforma: si las hay, tranquilízalas y adviértelles de que se alejen de los accesos;
3. Localice la posición de la plataforma;
4. Interrumpa la alimentación eléctrica abriendo la alimentación general situada antes del cuadro de distribución (general del edificio);
5. Abra la puerta marcada como "Bajada de emergencia" y pulse el botón SB-MEM hasta que la plataforma haya alcanzado el siguiente piso más bajo (se enciende la luz de parada HL-PIA);
6. Saque a los pasajeros del andén;
7. Asegúrese de nuevo de que todas las puertas del piso están cerradas;
8. Ponga el sistema fuera de servicio;
9. Avisa a la empresa de mantenimiento.

3.10. Fallo del sistema

Si, tras la parada normal al final de una maniobra, el sistema no responde a las sucesivas peticiones del usuario, compruebe que la puerta del rellano está correctamente cerrada y que no hay señal de ocupado en el rellano ni señal de emergencia en el andén. Si incluso después de estas comprobaciones el sistema no realiza ninguna maniobra y, en particular, si el nivel de parada de la plataforma está desplazado unos centímetros con respecto al nivel del suelo, debe entenderse que la avería indica la presencia de un fallo y es necesaria la intervención del personal especializado de la empresa de mantenimiento.

3.11. Funcionamiento del sistema de telealarma (opcional recomendado)

Para activar la comunicación desde el interior de la plataforma, pulse durante unos segundos el botón con el símbolo de la campana situado en el interior de la placa S.O.S. y espere a que el operador del centro de rescate responda a la petición de ayuda.

En este punto, el diálogo es posible como con un sistema telefónico normal.

3.12. Apagar el sistema

Antes de apagar el sistema, es necesario asegurarse de que la plataforma está en el punto más bajo (esto garantizará que el sistema ya estará repotenciado la próxima vez que se encienda).

Ahora desconecte la alimentación eléctrica abriendo los circuitos del armario eléctrico.

ATENCIÓN	
	Antes de desconectar el sistema, asegúrese de que la plataforma se encuentra en el piso inferior.

3.13. Mantenimiento y limpieza a cargo del usuario

Será responsabilidad del usuario comprobar los elementos descritos a continuación con la frecuencia indicada.

FRECUENCIA DIARIA

- integridad y funcionamiento de los pulsadores de plataforma y suelo;
- ausencia de obstáculos que puedan impedir la aproximación y el bloqueo correctos de las puertas de los rellanos;
- bloqueo eficaz de las puertas de los pisos en los que no esté presente la plataforma;
- bloqueo del panel de mando.

FRECUENCIA SEMANAL

- eficacia de los acumuladores y de la maniobra de descenso de emergencia en caso de corte del suministro eléctrico. A este respecto, el fallo de alimentación debe simularse desconectando el interruptor principal del sistema en el cuadro de alimentación: **no actúe sobre el interruptor principal de alimentación (situado a continuación del anterior), ya que excluiría las baterías necesarias para la maniobra de descenso.**
- A continuación, compruebe el funcionamiento de la luz de emergencia de la plataforma, el descenso normal del botón de maniobra y la sirena de emergencia.
- Cuando se restablezca el suministro eléctrico, el sistema estará listo para funcionar.

Para la limpieza ordinaria de la plataforma y sus accesorios, puertas de rellano y pulsadores de rellano, no utilice esponjas o detergentes abrasivos, ni disolventes aromáticos o a base de alcohol, sino únicamente un paño suave con agua y un detergente neutro.

En el caso de materiales satinados, frotar siempre en la dirección del satinado.



Tenga cuidado de no derramar agua en el interior del pozo y en la fosa.

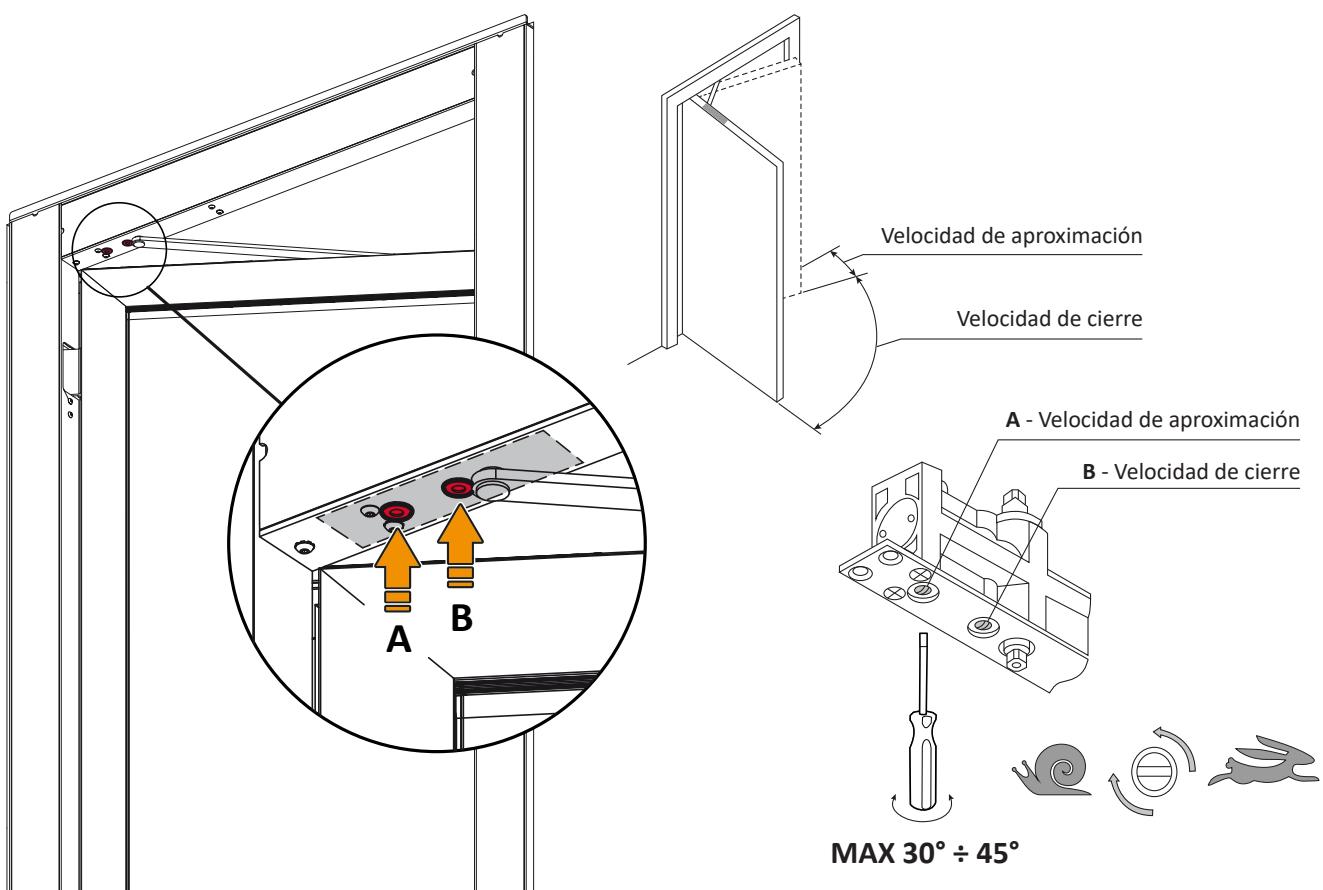
4. Mantenimiento e la puerta planta “LINE” - dispositivo de cierre manual de la puerta

AVISO

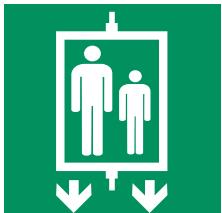


LA REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD DE CIERRE Y LA FUERZA DEL GOLPE FINAL, que suele producirse por medio de tornillos específicos, ES IMPORTANTE tanto para adaptar perfectamente la acción del dispositivo de cierre de la puerta al peso de la puerta sobre la que actúa como para garantizar un funcionamiento eficaz en todas las estaciones. De hecho, la viscosidad del aceite interno cambia en función de la temperatura exterior. **POR LO TANTO, LA ACCIÓN DEL DISPOSITIVO DE CIERRE DE LA PUERTA ESTÁ SUJETA A VARIACIONES ESTACIONALES NATURALES QUE PUEDEN REQUERIR PEQUEÑAS REGULACIONES PERIÓDICAS**, a fin de mantener constante la eficacia del mecanismo. El dispositivo de cierre de la puerta tiene 2 regulaciones distintas: la velocidad de cierre y la fuerza del golpe final que sirve para superar la resistencia del pestillo de la cerradura al producirse el cierre..

- regule la fuerza del golpe final y, por tanto, la velocidad de acercamiento en función del peso de la puerta, actuando en el tornillo A con rotaciones no superiores a $30^{\circ} \div 45^{\circ}$.
- regule y controle periódicamente la velocidad de cierre actuando en el tornillo B con rotaciones no superiores a $30^{\circ} \div 45^{\circ}$.



5. Etiquetas: pictogramas y frases de peligro / advertencia

PICTOGRAMAS	TEXTO (CON EXPLICACIÓN)
	<p>NO USAR LA PLATAFORMA EN CASO DE INCENDIO <i>Esta etiqueta advierte que no se debe utilizar la plataforma elevadora en caso de incendio.</i></p> <p>En todos los vestíbulos/accesos de la plataforma debe haber una señal de prohibición fijada de manera segura. El pictograma debe tener un diámetro mínimo de 50 mm.</p>
	<p>PELIGRO DE ELECTRICIDAD <i>Esta etiqueta advierte del peligro de descarga eléctrica/electrocución.</i></p> <p>Desconecte siempre los interruptores de seguridad (posicionar en OFF) antes de realizar intervenciones de mantenimiento que requieran el acceso a partes eléctricas (sólo personal autorizado).</p>
	<p>PELIGRO DE APLASTAMIENTO <i>Esta señal advierte del peligro de aplastamiento.</i></p> <p>Aplique la señal adhesiva en el hueco de la máquina, cerca de los dispositivos de emergencia y en las zonas bajo la plataforma.</p> <p>Coloque el sistema de parada mecánica de la plataforma en la posición de mantenimiento antes de acceder en el hueco de la máquina (sólo para personal autorizado).</p>
	<p>BAJADA DE EMERGENCIA <i>Esta señal indica dónde se encuentran las instrucciones de bajada de emergencia.</i></p> <p>Las instrucciones para la bajada de emergencia (para liberar a los pasajeros de forma segura y correcta) se encuentran en el interior del hueco de la máquina (sólo para personal autorizado).</p>
	<p>SÍMBOLO INTERNACIONAL DE ACCESIBILIDAD <i>Este símbolo indica que la plataforma elevadora está diseñada para el transporte pasajeros en silla de ruedas y/o con movilidad reducida, con o sin acompañante.</i></p> <p>Cuando se utilicen plataformas elevadoras en los edificios públicos, cada punto de embarque/acceso debe tener un símbolo internacional de accesibilidad. La altura del pictograma debe ser de al menos 50 mm.</p>



Via Caduti del Lavoro, 16/22
43058 Sorbolo Mezzani (PR)

Tel. +39 0521 695311
info@arealifting.com
www.arealifting.com

MADE IN ITALY
